

Poem 343 from *Collection of Japanese Poems Ancient and Modern, Volume 7:*

Congratulations

<i>waga kimi ha</i>	my lord
<i>chiyo ni mashimase</i>	may you live a thousand years
<i>sazareishi no</i>	till pebbles grow to
<i>iwaoto narite</i>	ancient boulders and dark
<i>koke no musu made</i>	green moss covers their sides

Author unknown

This poem expresses a wish for the emperor's longevity. The lyrics of the Japanese national anthem are derived from this poem.

Translation modified from the translation of poem 343 in *Kokinshū: A Collection of Poems Ancient and Modern* by Laurel Rasplica Rodd and Mary Catherine Henkenius in order to match differences in the source Japanese.

Three Poems from *Collection of Japanese Poems Ancient and Modern*,

Volume 7: Congratulations

waga kimi ha

my lord

chiyo ni mashimase

may you live a thousand

sazareishi no

years

iwaoto narite

till pebbles grow to

koke no musu made

ancient boulders and dark

green moss covers their sides

Poem 343, *Author unknown*

This poem expresses a wish for the emperor's longevity. The lyrics of the Japanese national anthem are derived from this poem.

chitose no saka mo

I shall cross even the

koenu bera nari

great hill of one thousand years

Poem 348, *Henjō*

This poem was composed by Henjō in praise of a silver cane that Emperor Kōkō commissioned as a birthday gift to one of his female relatives. The poem anticipates her delight and praises the gift's beauty.

The translations are modified versions from those in *Kokinshū: A*

Collection of Poems Ancient and Modern by Laurel Rasplica Rodd and

Mary Catherine Henkenius,

in order to match differences in the source Japanese.